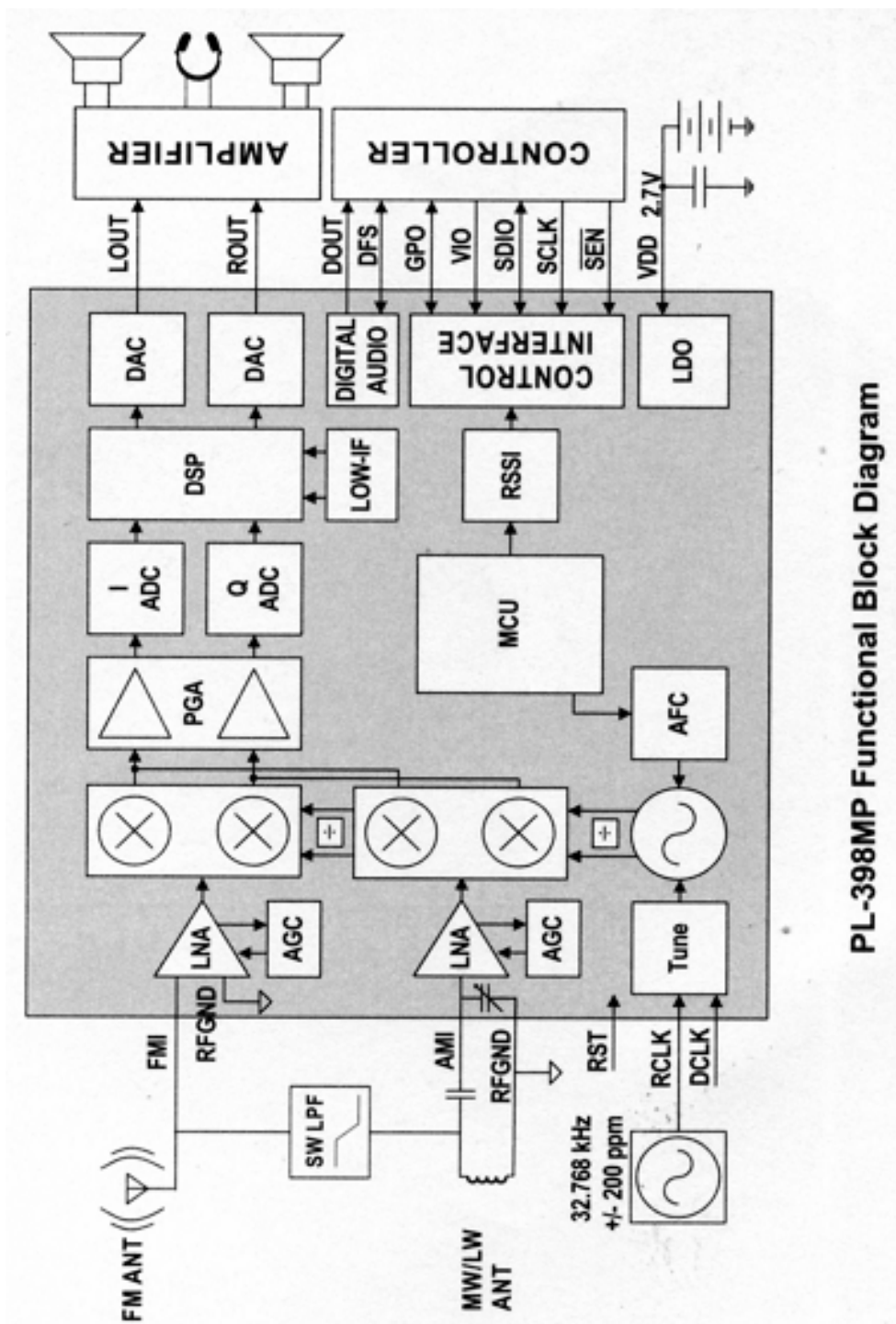


TECSUN PL-398MP

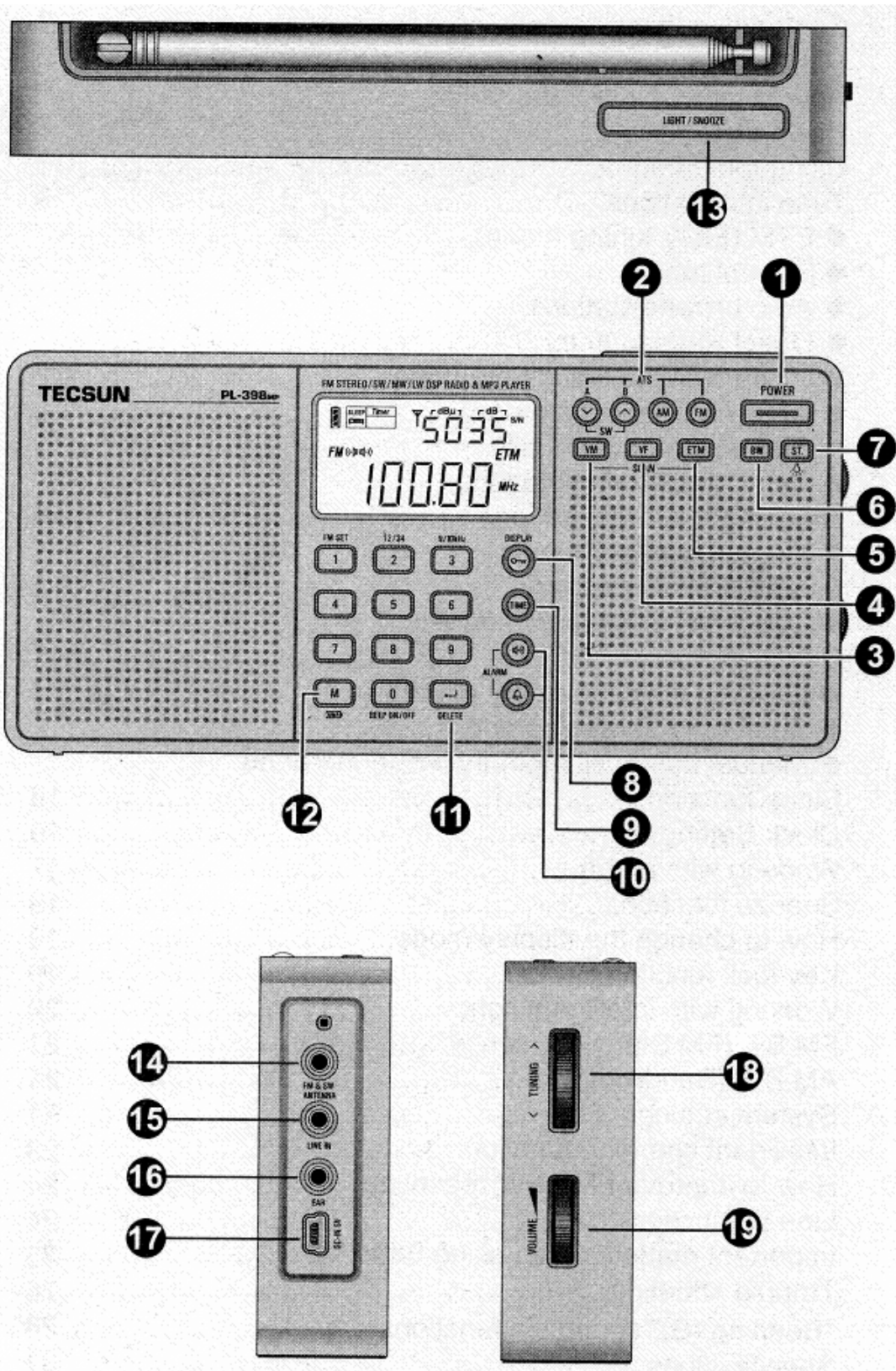
Инструкция пользователя

Функциональная схема приемника.

PL-398MP, использующий цифро-аналоговый процессор SI4734 (производства Silicon Labs, США) для оцифровки широкополосного аналогового AM/FM сигнала, основан на современных программных технологиях и принципах.



ВНЕШНИЙ ВИД и ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ.




1. Кнопка включения
2. Кнопка выбора диапазона и **ATS** (автоматическая настройка)
3. Кнопка просмотра и сканирования памяти
4. Кнопка просмотра и сканирования частоты
5. Режим «легкой» настройки **ETM**
6. Кнопка **AM/BW**
7. Включения FM стерео
8. Блокировка клавиатуры / режим дисплея

TECSUN PL-398MP

9. Установка времени

10. Установка будильника :  радиобудильник,  обычный «зуммер»

11. Кнопка удаления / подтверждения 

12. Память

13. Подсветка / повтор

14. Разъем внешней FM / SW антенны

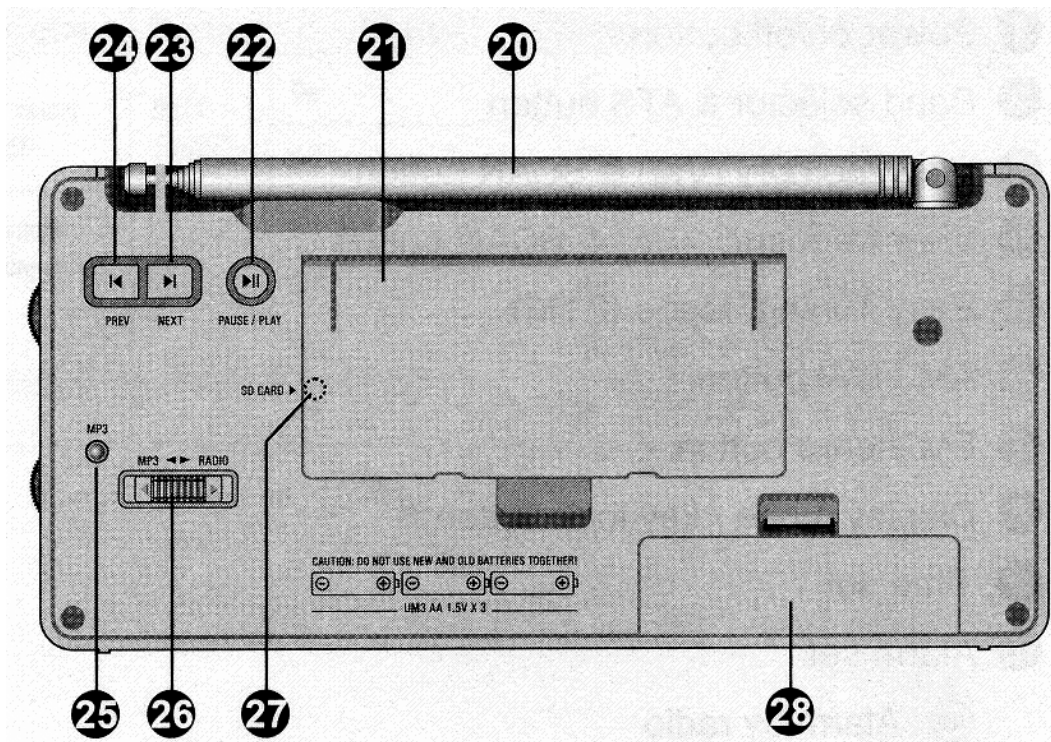
15. Линейный вход

16. Разъем наушников

17. Разъем mini-USB (в том числе питания)

18. Многофункциональная ручка настройки

19. Громкость



20. Телескопическая антенна

21. Задняя крышка

22. Кнопка воспроизведение/пауза

23. Следующий

24. Предыдущий

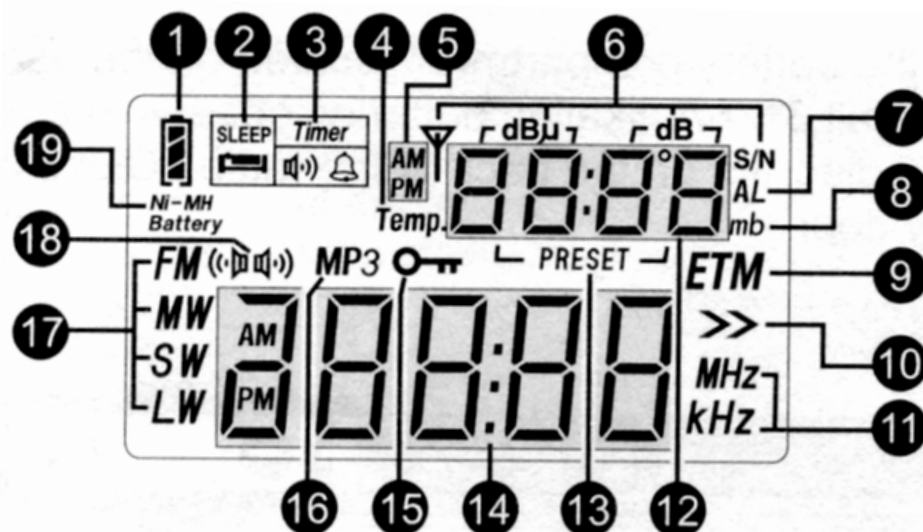
25. Индикатор mp3

26. Переключатель mp3/радио

27. Разъем для SD карты (под задней крышкой)

28. Отсек для элементов питания

ЖК-Дисплей.

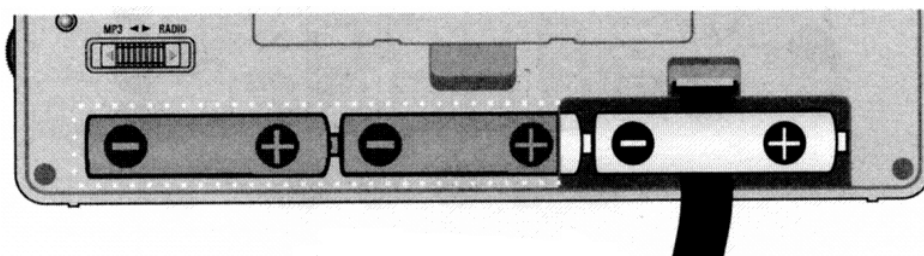


TECSUN PL-398MP

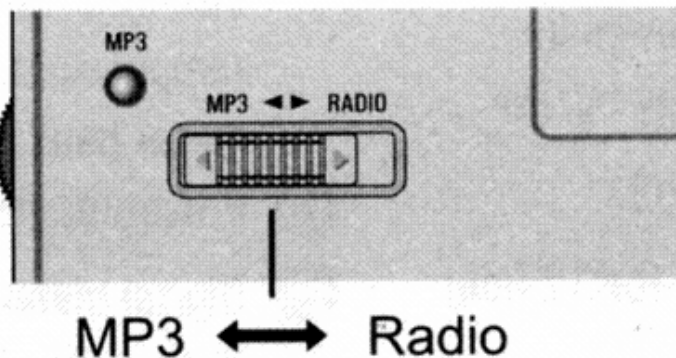
1. Уровень заряда аккумулятора
2. Индикатор таймера отключения
3. Индикатор будильника : 📞 - радиобудильник, 🔔 - зуммер
4. Индикатор температуры
5. AM/PM индикатор для 12-часового формата времени
6. Индикатор сигнала: dBu – уровень сигнала, dB – отношение сигнал/шум
7. Индикатор времени будильника
8. SW-метр
9. Индикатор ETM
10. Скорость настройки: > - медленная настройка, >> - быстрая
11. Частота : kHz для диапазона MW, LW и SW; MHz для FM
12. 4-значный цифровой индикатор. Когда радио выключено: время, будильник, температура. В режиме радио: время, уровень сигнала, отношение сигнал/шум, будильник, температура, ячейка памяти, частота диапазона.
13. Адрес памяти
14. Цифровой индикатор. Когда радио выключено: время. В режиме радио: частота, диапазон
15. Индикатор блокировки клавиатуры
16. Индикатор mp3-плеера
17. Индикатор диапазона
18. Режим стерео (для диапазона FM)
19. Тип аккумулятора

Включение / выключение приемника.

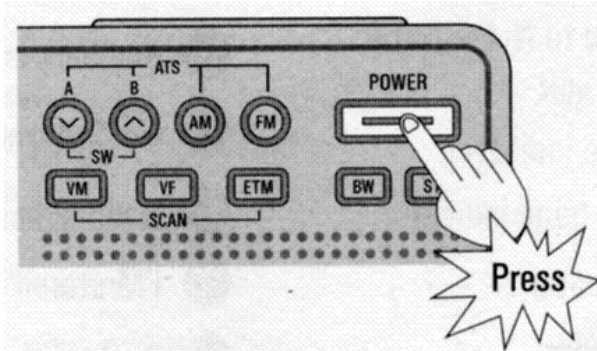
1. Установите, соблюдая полярность, 3 алкалиновые батареи типоразмера AA в отсек на задней стороне прибора.



2. Установите переключатель mp3 < > radio в соответствии с требуемым режимом работы.





3. Для включения / выключения приемника используйте кнопку **POWER**.



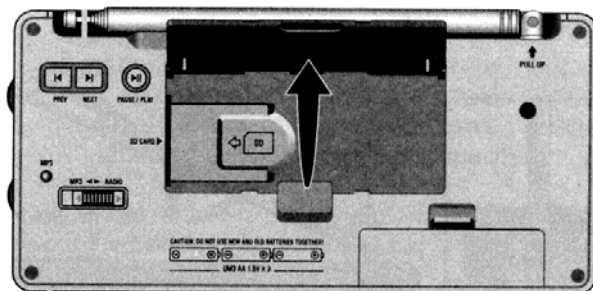
Внимание: Если не получается включить приемник, убедитесь что батареи установлены правильно, имеют достаточную емкость и не включена блокировка приемника. При включенной блокировке на

TECSUN PL-398MP

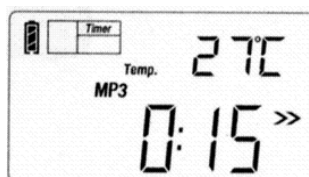
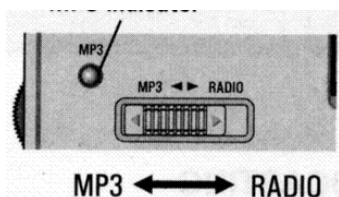
экране будет отображаться символ . Для отключения блокировки нажмите и удерживайте кнопку .

Использование MP3.

1. Установите SD карту с песенками в SD-слот (под крышкой на обратной стороне приемника).



2. Установите переключатель mp3 < > radio в положение mp3.

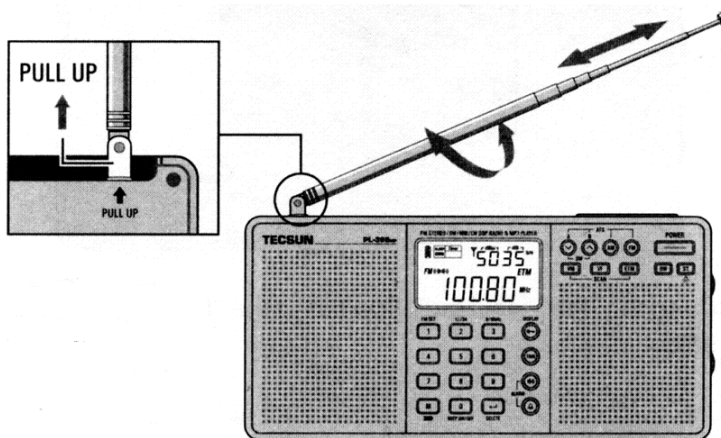


3. Включите приемник (кнопка POWER). На экране будет мигать символ >> (признак режима воспроизведения mp3).

4. Для остановки/возобновления воспроизведения используйте кнопку **PAUSE/PLAY**, кнопки **NEXT** и **PREV** для «листания» и ручку **VOLUME** для регулировки громкости.

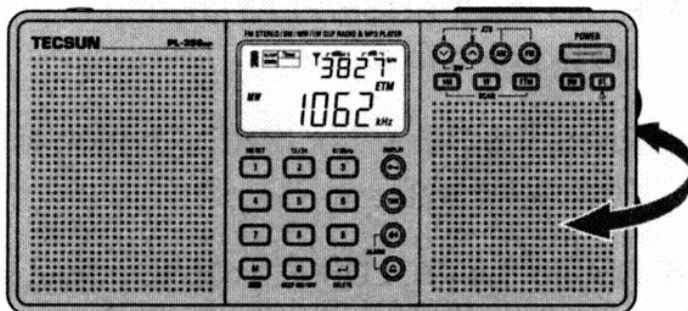
Использование антенны.

При приеме диапазонов FM и SW выдвиньте телескопическую антенну. Подберите длину и направление антенны для наилучшего приема.



Внимание: Нижний штырь антенны можно вытянуть.

При приеме диапазонов MW и LW используется внутренняя ферритовая антенна. Наилучшее качество приема можно получить, изменяя положение самого приемника.



Используя кнопки **FM**, **AM**, **SW v** или **SW ^**, выберите желаемый диапазон. Настроиться на станции можно одним из методов, перечисленных ниже.

Метод 1: EТM (Режим «легкой» настройки).

EТM – уникальный метод, разработанный TECSUN. Он удачно сочетает управление цепями приема и контроля при настройке. Использование **EТM** позволяет автоматически настроить и сохранить во временной памяти все доступные станции, не используя ни **ATS** (функцию автоматической настройки) ни постоянную память. Для этого проделайте следующее:

1. Нажмите кнопку **EТM** (на дисплее будет мигать **EТM**).
2. Выберите желаемый диапазон кнопками **FM / AM / SW**. Нажмите и удерживайте кнопку **EТM** до тех пор, пока не начнет изменяться значение частоты на дисплее, что указывает на запуск автоматического сканирования и сохранения станций в памяти **EТM**.
3. Когда сканирование остановится, для выбора найденных станций используйте ручку настройки (**TUNING**).

Внимание: Во время работы EТM некоторые станции могут быть пропущены, если присутствуют сильные помехи. В этом случае вы можете просто ввести частоту с клавиатуры и нажать на кнопку EТM для сохранения станции в памяти EТM.

Советы:

FM-станции. Если Вы находитесь в другом городе или стране, Вам лучше использовать **EТM** вместо **ATS**, чтоб не удалять станции, уже сохраненные в памяти.

MW-станции. Настоятельно рекомендуем вновь повторить **EТM** в ночное время, существует множество станций, которые начинают вещать в это время.

SW-станции. Рекомендуем повторять **EТM** утром, днем и ночью, потому как передача сигналов неустойчива (по смыслу – сильно зависит от времени суток. /прим. перев./), и существует множество станций, которые начинают вещание в конце дня.

Метод 2. Ручная настройка.

Поиск частоты.

Нажмите кнопку **VF** для переключения в режим частоты и вращайте ручку настройки (**TUNING**) для поиска желаемой станции.

Шаг сетки частот для «быстрой» и «медленной» настройки в зависимости от диапазона.

Шаг настройки / Диапазон	Режим «медленной» настройки шаг, kHz	Режим «быстрой» настройки Шаг, kHz
FM	10	100
MW	1	9 / 10
LW	1	9
SW	1	5

Поиск в памяти.

Нажмите кнопку **VM** для переключения в режим работы с ячейками памяти и вращайте ручку настройки (**TUNING**) для поиска из сохраненных станций.

Метод 3. Автоматическая настройка (ATS).

1. Включите приемник и нажмите кнопку **VF** для переключения в режим частоты.
2. Снова нажмите (и удерживайте) кнопку **VF** до тех пор, пока не появится значок **>>**, указывающий на продвижение сканирования от одной станции к другой (с задержкой на каждой станции примерно на 5 сек.).
3. Для остановки автоматического поиска просто нажмите на кнопку **VF**.

*Внимание: Во время работы автоматической настройки (ATS), Вы можете в любое время нажать на кнопку **M** для сохранения станции в памяти.*

Метод 4. Прямой ввод с клавиатуры.

Включите приемник и нажмите кнопку **VF** для переключения в режим частоты и наберите на клавиатуре требуемую частоту.

Для поиска из сохраненных станций, нажмите **VM** для переключения в режим работы с ячейками памяти и наберите на клавиатуре номер требуемой ячейки.

Внимание:

1. При вводе частоты для диапазона **FM** игнорируйте запятую, например, если требуется ввести 89,3 MHz, набирайте 893.
2. Если введенная частота выходит за пределы принимаемых диапазонов, на дисплее будет **Err**.

В общей сложности у приемника 550 ячеек памяти: по 100 для каждого из диапазонов FM/MW/LW и 250 для диапазона SW.

Метод 1: ATS (Автоматическая настройка с сохранением).

Диапазон FM.

1. Полностью выдвиньте телескопическую антенну и нажмите кнопку **FM** для выбора FM-диапазона.
2. Еще раз нажмите и удерживайте **FM** до тех пор, пока не начнет мигать надпись **PRESET** и не начнется увеличение значения частоты. Это означает что начато сканирование с сохранением станций в память. Когда увеличение частоты на дисплее остановится, значит, сканирование с сохранением завершено. Для поиска сохраненных станций вращайте ручку настройки.



Диапазон MW/LW.

Для выбора MW/LW диапазона, нажмите кнопку MW/LW. Далее см. пред. п.2.

Диапазон SW.

Полностью выдвиньте телескопическую антенну, нажмите **SW [v]** или **SW [^]** для выбора диапазона. Далее возможно два способа сканирования.

1. Нажмите и удерживайте кнопку **v** для сканирования всех метровых поддиапазонов.
2. Аналогично, кнопка **^** запустит сканирование текущего метрового поддиапазона.

Примечание:

1. В процессе автоматического сканирования с сохранением (**ATS**) для диапазонов FM, MW/LW и SW (способ 1) будут перезаписаны все сохраненные ранее станции.
2. При сканировании в диапазоне SW (способ 2) все сохраненные станции в памяти остаются, найденные новые станции будут записаны в чистые ячейки памяти.

Метод 2: Сохранение станций вручную.

1. Выберите диапазон и настройтесь на желаемую станцию
2. Нажмите кнопку **M** (на дисплее будет моргать PRESET).
3. Теперь снова нажмите **M** для сохранения станции в память. Либо подождите 3 сек. для автоматического сохранения этой станции.

Метод 3: Полу-автоматическое сохранение станций.

Во время работы функции «Автоматический поиск станций» вы можете просто нажать на кнопку **M** для сохранения станции в память. Такой способ позволяет избежать сохранения ненужных станций или помех.

1. Нажмите на кнопку **VF** для переключения в режим частоты.
2. Еще раз нажмите и удерживайте **VF** до тех пор, пока не запустится поиск от одной станции к другой (на экране будет >>).
3. Когда приемник настроится на желаемую станцию, нажмите на **M** для сохранения в текущей свободной ячейке памяти. После приемник продолжит поиск станций пока не будет остановлен нажатием на **VF**.

Вызов сохраненных станций.

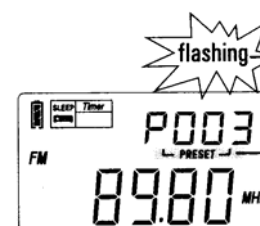
Метод 1. «Ручной» поиск в памяти.

Нажмите кнопку **VM** для переключения в режим работы с ячейками памяти, затем вращайте ручку настройки для последовательного вызова сохраненных станций.




Метод 2. «Автоматический» поиск в памяти.

1. Нажмите кнопку **VM** для входа в режим работы с ячейками памяти, в правом верхнем углу дисплея появится «методу page».
2. Нажмите и удерживайте кнопку **VM** до тех пор, пока не появится надпись PRESET. Будет запущено последовательное сканирование ячеек памяти с остановкой на каждой примерно на 5 сек. Для остановки автоматического поиска нажмите на кнопку **VM**.



Метод 3. Прямой ввод ячейки памяти.

TECSUN PL-398MP

1. Нажмите кнопку **VM** для входа в режим работы с ячейками памяти.
2. Наберите на клавиатуре номер ячейки памяти и нажмите  для подтверждения.
Если после ввода номера появится →-, значит, введенного адреса не существует.

Удаление ячеек памяти.

Нажмите кнопку **VM** для входа в режим работы с ячейками памяти, далее в правом верхнем углу дисплея увидите мигающую надпись «**Memory address**» Для удаления ненужных ячеек можно использовать один из следующих методов:

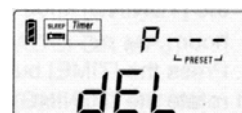
Метод 1. Удаление ячейки памяти вручную.

Вращайте ручку настройки для выбора ячейки памяти, которую хотите удалить. Затем нажмите и удерживайте кнопку **DELETE** до тех пор, пока не начнут мигать надписи **dEL** и номер ячейки. Теперь снова нажмите на **DELETE** для удаления.



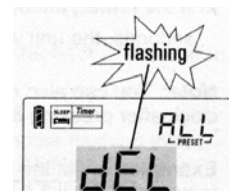
Метод 2. Полу-автоматическое удаление ячеек памяти.

Нажмите и удерживайте кнопку **VM** до тех пор, пока не начнется автоматический просмотр всех сохраненных станций (при этом будет мигать **PRESET**). Теперь нажмите кнопку **DELETE** в любое время, для удаления ненужной ячейки памяти. После автоматического просмотра памяти будет продолжаться до тех пор, пока вы не нажмете любую кнопку.




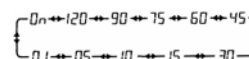
Метод 3. «Ручное» удаление всей памяти диапазона.

Нажмите и удерживайте кнопку **DELETE** примерно 3 сек. (в правом верхнем углу появится надпись **ALL**), затем снова нажмите **DELETE**. Так будет удалена вся память текущего диапазона.



Таймер отключения.

1. Нажмите и удерживайте **POWER** до тех пор, пока не появится иконка  **SLEEP On** или 1 ~ 120.
2. Вращайте ручку настройки для выбора времени срабатывания таймера отключения, затем ожидайте, пока приемник включится для подтверждения установки.



Установка времени.



1. Нажмите и удерживайте кнопку **TIME** до тех пор, пока не начнет мигать на дисплее значение часов, затем вращайте ручку настройки для установки часа.
2. Снова нажмите **TIME** и вращайте ручку настройки для установки минут (значение минут будет мигать).
3. Нажмите **TIME** для подтверждения установки, причем даже если вы не нажмете кнопку **TIME** для подтверждения, через 3 сек. время будет установлено автоматически.

Примечание: Вы можете так же ввести время с клавиатуры на этапе 2. Например, для установки времени 6.35 наберите 0635. Тут будет продолжительный звуковой сигнал, как признак установленного времени.

Будильник.



Рекомендуется использовать обычный будильник, если вы не знакомы с точным расписанием работы местных радиостанций.

Установка будильника (звонок).

1. Нажмите и удерживайте кнопку , пока в правом верхнем углу дисплея не начнет мигать значение часов, затем вращайте ручку настройки для установки часа. Далее установка времени простого будильника полностью аналогична установке часов (см. пред. раздел), с той лишь разницей, что вместо кнопки **TIME** используется кнопка .

Установка будильника (радио или mp3).





Радиобудильник.

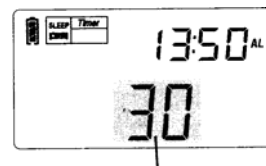
1. Включите приемник, настройтесь на станцию и установите требуемый уровень громкости.
2. Нажмите кнопку **M** (на дисплее будет мигать **PRESET**).
3. Тут же нажмите кнопку  (на дисплее появится значок , что подтверждает предустановленную станцию).

Установка mp3 для будильника.

Установите переключатель **MP3** ↔ **radio** в положение **MP3**.



Для установки времени будильника выполните следующие шаги:


1. Нажмите и удерживайте кнопку  до тех пор, пока не начнет мигать значение часов в правом верхнем углу дисплея, затем вращайте ручку настройки для установки значения часов.
2. Нажмите  и аналогично установите значение минут.
3. Снова нажмите  (на дисплее появится «30»), вращайте ручку настройки для установки времени автоматического отключения будильника (1-90 мин).
4. Еще раз нажмите  для подтверждения. (Или подождите 3 сек для автоматического подтверждения установок)



Теперь в указанное время приемник включит указанную станцию или mp3 и будет работать до достижения времени автоматического отключения.

Включение/выключение будильника.

Для включения/выключения уже настроенного будильника последовательно нажимайте на кнопку  или . (Для обычного или радиобудильника соответственно). При этом:

Если включен обычный будильник, на дисплее будет иконка .

Если включен радиобудильник, на дисплее будет иконка .

Если иконки на дисплее отсутствуют, будильник выключен.

Для выключения обычного будильника во время его работы нажмите **POWER**.

Для выключения радиобудильника во время его работы нажмите **POWER** дважды (однократное нажатие переводит в режим прослушивания радио).

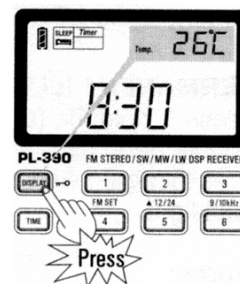
Во время работы будильника Вы можете временно (на 5 мин) отключить его кнопкой **LIGHT/SNOOZE**.



Примечание: Если радиобудильник срабатывает во время прослушивания радио, приемник переключится на предустановленную в настройках будильника станцию.

Режим дисплея.

Радио выключено: Последовательное нажатие на кнопку **DISPLAY** выводит на дисплей значение температуры и времени будильника.

Радио включено: Последовательное нажатие на кнопку **DISPLAY** выводит на дисплей: текущее время, время будильника, температуру и уровень сигнала (в правом верхнем углу дисплея).

**Блокировка приемника.**

Для включения/выключения блокировки нажмите и удерживайте кнопку  (при включенной блокировке на дисплее будет отображаться значок .

Подсветка дисплея.

Приемник имеет интеллектуальную систему подсветки дисплея, которая заключается в том, что подсветка включается на 3 сек. при нажатии на любую кнопку или при повороте ручки.

Для включения/выключения подсветки существуют следующие способы:

1. Временная подсветка:

Для включения подсветки нажмите кнопку **LIGHT/SNOOZE** на 3 сек. (при этом будет «пик»)


2. Постоянная подсветка.

Для включения/выключения постоянной подсветки нажмите и удерживайте кнопку **LIGHT/SNOOZE** до тех пор, пока не услышите двойной «пик».

Примечание:

1. При питании приемника от батарей старайтесь избегать использования постоянной подсветки во избежание быстрого разряда источников питания.
2. Когда приемник выключен, постоянная подсветка так же автоматически отключается.

Включение/выключение «интеллектуальной» подсветки.


Для выключения функции «интеллектуальной» подсветки нажмите и удерживайте кнопку  до тех пор,

TECSUN PL-398MP

пока на дисплее не появится **OFF**. Аналогично, для включения этой функции нажмите и удерживайте ту же кнопку, пока на дисплее не появится **ON**.

*Примечание: Даже при выключенной функции «интеллектуальной» подсветки, кнопка **LIGHT/SNOOZE** будет выполнять функцию включения/выключения подсветки.*

FM стерео.

Для включения функции стерео во время прослушивания FM станций нажмите кнопку **FM.ST** (на дисплее появится иконка ). Повторное нажатие отключает эту функцию. Если уровень принимаемого сигнала достаточно слабый, рекомендуется отключать FM-стерео.

Примечание: Функций FM-стерео будет работать, только если станция ведет вещание в режиме стерео.

Полоса пропускания.

Изменить полосу пропускания входного каскада приемника можно последовательным нажатием на кнопку **AM BW** (возможные значения 6,4,3,2,1 kHz).

Широкую полосу пропускания следует использовать при сильном уровне сигнала, это дает более четкий звук.

Узкая полоса уместна при слабом сигнале (прием дальних станций), это позволяет ограничить помехи, шумы и сигналы соседних по частоте станций.

Системные установки.

Частотный диапазон FM.

В режиме, когда радио выключено, нажмите и удерживайте кнопку **FM SET** до тех пор, пока на дисплее не появится одно из значений частотного диапазона **FM** (возможные значения: 87,5-108 MHz, 64-108 MHz, 76-108 MHz, 87-108 MHz). Далее выбрать значение частотного диапазона можно быстрым нажатием на ту же кнопку.

Шаг настройки в диапазоне MW.

В режиме, когда радио выключено, нажмите и удерживайте кнопку 9/10kHz до тех пор, пока на дисплее не появится одно из возможных значений (9 или 10 kHz), далее выберите требуемое значение.


Температура.

Когда установлен шаг настройки **MW (AM)** 10 kHz, температура будет отображаться в градусах **F**. При шаге настройки 9 kHz температура автоматически переключится в шкалу Цельсия **C**.

Включение/выключение диапазона LW.

Для включения/выключения диапазона **LW** нажмите и удерживайте (когда радио выключено) кнопку **MW/LW** до тех пор, пока на дисплее не появится **LW ON** или **LW OFF** соответственно.


Включение/выключение функции заряда, замена батарей, отображение емкости батарей.

Для включения/отключения встроенной системы заряда аккумуляторов нажмите и удерживайте (когда радио выключено) кнопку  до тех пор, пока на дисплее не появится **CHA On** или **CHA OFF** соответственно. Когда включена встроенная система заряда аккумуляторов, на дисплее будет иконка

M-MH
Battery

Примечание: Настройка по-умолчанию – использование обычных батарей. При использовании перезаряжаемых аккумуляторов следует включить эту функцию для корректного отображения уровня заряда.

Примечание:

1. Если в приемнике долгое время не были установлены батареи, могут остановиться часы, но все сохраненные (в ячейках памяти) станции сохранятся. После установки новых элементов питания, часы продолжат работу.
2. При низком уровне заряда батарей на дисплее будет мигать символ , в этом случае следует заменить батареи.
3. Использование одновременно новых и использованных элементов питания может привести к выходу приемника из строя. Так же в этом случае будет некорректно отображаться уровень заряда.
4. Если вы не планируете использовать приемник долгое время, вытащите элементы питания.

Включение/отключение звукового сигнала (бипер).

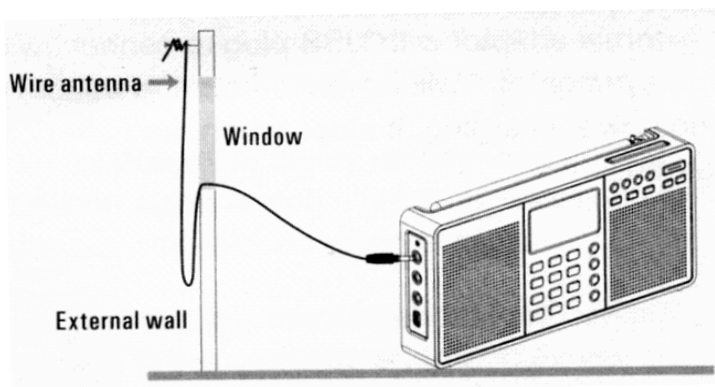
Для включения/отключения звукового сигнала (в некоторых случаях подтверждающего изменение/принятие настроек) нажмите и удерживайте (когда радио выключено) кнопку **BEEP ON/OFF** до тех пор, пока на дисплее не появится **ON** или **OFF** соответственно.

Улучшение FM и SW приема.

TECSUN PL-398MP

Для улучшения приема FM и SW станций, подключите внешнюю проводную антенну одним концом в разъем **FW&SW antenna**, а второй конец расположите вне помещения (к примеру, за окном).

Примечание: не располагайте внешнюю антенну рядом с громоотводом или проводкой освещения.



Использование линейного входа.

Приемник можно использовать как активную колонку для источников НЧ-сигнала типа ноутбуков, mp3-плееров и т.д. Для этого:

1. Подключите источник сигнала к линейному входу (**LINE IN**). На дисплее появится символ >>.
2. Нажмите кнопку **POWER**, при этом во время воспроизведения на дисплее будет мигать >>. Для регулировки громкости используйте ручку **VOLUME**.
3. Повторное нажатие на **POWER** выключит приемник.